

Indigenous
Textual
Cultures
Reading
and Writing
in the Age
of Global
Empire

FTD SOCIAL UND
KULTURANTHROPOLOGIE
in Zusammenarbeit mit der DFG

Duke University Press
Durham & London 2020

TONY
BALLANTYNE,
LACHY
PATERSON &
ANGELA
WANHALLA,
editors

CONTENTS

ix *acknowledgments*

1 *introduction*

**Indigenous Textual Cultures,
the Politics of Difference, and
the Dynamism of Practice**

TONY BALLANTYNE &
LACHY PATERSON

PART I ARCHIVES & DEBATES

31 *chapter one*

**Ka Waihona Palapala Mānaleo:
Research in a Time of Plenty.
Colonialism and the Hawaiian-
Language Archives**

NOELANI ARISTA

60 *chapter two*

**Kanak Writings and Written
Tradition in the Archive of
New Caledonia's 1917 War**

ALBAN BENSA &
ADRIAN MUCKLE

80 *chapter three*

**Māori Literacy Practices in
Colonial New Zealand**

LACHY PATERSON

**PART II
ORALITY
& TEXTS**

101 *chapter four*

**“Don’t Destroy the Writing”: Time-
and Space-Based Communication
and the Colonial Strategy of Mimicry
in Nineteenth-Century Salish-Missionary
Relations on Canada’s Pacific Coast**
KEITH THOR CARLSON

131 *chapter five*

**Talking Traditions: Orality, Ecology, and
Spirituality in Mangaia’s Textual Culture**
MICHAEL P. J. REILLY

154 *chapter six*

**Polynesian Family Manuscripts
(*Putā Tupuna*) from the Society
and Austral Islands: Interior History,
Formal Logic, and Social Uses**
BRUNO SAURA

**PART III
READERS**

175 *chapter seven*

**Print Media, the Swahili Language,
and Textual Cultures in Twentieth-
Century Tanzania, ca. 1923–1939**
EMMA HUNTER

195 *chapter eight*

**Going Off Script: Aboriginal Rejection
and Repurposing of English Literacies**
LAURA RADEMAKER

216 *chapter nine*

**“Read It, Don’t Smoke It!”:
Developing and Maintaining
Literacy in Papua New Guinea**
EVELYN ELLERMAN

**PART IV
WRITERS**

245 *chapter ten*

Colonial Copyright,
Customs, and Indigenous
Textualities: Literary Authority
and Textual Citizenship

ISABEL HOFMEYR

263 *chapter eleven*

He Pukapuka Tatau i ngā
Mahi a Te Rauparaha Nui:
Reading Te Rauparaha through Time

ARINI LOADER

289 *chapter twelve*

Writing and Beyond in
Indigenous North America:
The Occom Network

IVY SCHWEITZER

315 *bibliography*

345 *contributors*

349 *index*